Porównanie tłumaczeń Rodzaju 1:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I zobaczył — Bóg — na wszystko, które uczynił, i oto [było to] dobre bardzo. I stał się wieczór i stał się poranek, dzień szósty.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I spojrzał Bóg na wszystko, czego dokonał, a oto było (to) bardzo dobre.* Tak nastał wieczór i nastał poranek – dzień szósty.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu Bóg spojrzał na wszystkie swoje dzieła — i rzeczywiście, były bardzo dobre. Dokonały się, gdy nastał wieczór, a potem poranek — dzień szósty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Bóg widział wszystko, co uczynił, a *było* to bardzo dobre. I nastał wieczór i poranek, dzień szósty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I widział Bóg wszystko, co uczynił, a oto było bardzo dobre; i stał się wieczór, i stał się zaranek, dzień szósty.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I widział Bóg wszytkie rzeczy, które był uczynił: i były barzo dobre. I zstał się wieczór i zaranek, dzień szósty.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Bóg widział, że wszystko, co uczynił, było bardzo dobre. I tak upłynął wieczór i poranek - dzień szósty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I spojrzał Bóg na wszystko, co uczynił, a było to bardzo dobre. I nastał wieczór, i nastał poranek - dzień szósty.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg zobaczył, że wszystko, co uczynił, było bardzo dobre. I nadszedł wieczór, a następnie poranek – dzień szósty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I widział Bóg, że wszystko, co stworzył, było bardzo dobre. Zapadł wieczór i zaświtał poranek dnia szóstego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A widział Bóg, że wszystko, co uczynił, jest bardzo dobre. I tak nastał wieczór, i nastał poranek, dzień szósty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I wiedział Bóg, że wszystko, co zrobił, jest bardzo dobre. I był wieczór, i był poranek - ten szósty dzień.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І побачив Бог все, що створив, і ось дуже добре. І був вечір і був ранок день шостий.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Bóg obejrzał wszystko, co uczynił. A było to bardzo dobre. I był wieczór, i był ranek dzień szósty.

[1)] <x>480 7:37</x>

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Bóg widział wszystko, co uczynił, i oto było to bardzo dobre. I nastał wieczór, i nastał ranek – dzień szósty.